

TẠI PRAHA

chúng ta như ở nhà!

VIET



Integrační
centrum
Praha

HƯỚNG DẪN
cho người di cư sinh
sống ở Praha



Integrační
centrum
Praha

Được tạo ra và công bố bởi Trung tâm hội nhập Praha Phiên bản thứ 3, tháng 12 năm 2014
Hướng dẫn này được cập nhật sửa đổi và in bổ sung từ ngân sách thủ đô Praha.

Tất cả các thông tin, liên lạc và địa chỉ được cập nhật đến ngày 30. 11. 2014. Đối với bất kỳ thay đổi sau ngày này chúng tôi không chịu trách nhiệm.



CÁC LIÊN KẾT QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI NGƯỜI DI CƯ

www.icpraha.com
www.imigracniportal.cz
www.integracnicentra.cz
www.domavcr.cz
www.migraceonline.cz
www.cizinci.cz
www.mezikulturnidialog.cz

Kính gửi các bạn,

Các bạn đang cầm trên tay phiên bản hướng dẫn đã được xuất hành lần thứ ba dành cho người di cư sống ở thủ đô Praha, đồng thời cũng dành cho nhân viên của các cơ quan chính quyền địa phương và các tổ chức phi lợi nhuận làm việc với người di cư.

Trung tâm hội nhập Praha o.p.s. hoạt động theo khẩu hiệu „ Praha thủ đô của mọi người“ một trong những mục tiêu chính của chúng tôi là xây dựng và tạo điều kiện trên lãnh thổ thủ đô Praha cho những người di cư sống nơi đây cảm thấy có được đầy đủ các giá trị như những công dân trong thành phố và có thể cùng tham gia vào đời sống cộng đồng.

Hướng dẫn này được tạo ra như một cuốn sổ tay bỏ túi bao gồm những thông tin cơ bản, các liên hệ đến những tổ chức, uỷ ban và các phòng ban thuộc uỷ ban thành phố để đảm bảo thông tin tốt nhất có thể cho người di cư, để người di cư được hỗ trợ trong việc giải quyết các vấn đề liên quan đến đời sống hàng ngày tại CH Séc.

Mục đích của hướng dẫn này là cung cấp cho các bạn danh sách liên lạc, các địa chỉ trang web hoặc tổ chức nơi bạn có thể biết thêm các thông tin hoặc trợ giúp khi bạn cảm thấy bế tắc.

Hãy để Praha trở thành quê hương mới của bạn và thủ đô của MỌI NGƯỜI!!

Đội ngũ nhân viên của Trung tâm hội nhập Praha, o.p.s.



MỤC LỤC

Praha	4
Thủ đô Praha và các quận	5
Trung tâm hội nhập Praha	8
Đâu là những địa điểm liên hệ với ICP?	10
Cư trú tại CH Séc	12
Hệ thống an sinh xã hội	13
Gia đình và trẻ em	14
Giáo dục và đào tạo	15
Công nhận văn bằng cấp nước ngoài	16
Các khoá học tiếng Séc	17
Y tế	17
Lao động	18
Kinh doanh	19
Tháo gỡ các tình huống khó khăn	19
Giao thông	22
Văn hoá	23
Danh sách các tổ chức phi lợi nhuận làm việc với người di cư	24
Tổ chức của người di cư	26



PRAHA



Praha là thủ đô và đồng thời là thành phố lớn nhất của Cộng hòa Séc, nằm ở trung tâm Séc trên dòng sông Vltava. Thành phố đã phát triển qua 11 thế kỷ để có hình dáng như bây giờ. Hiện tại thành phố có diện tích 496 km² và khoảng 1 200 000 dân số. Từ năm 1920 tên chính thức của thành phố là „Thủ đô Praha“. Cụm từ „Praha - Trái tim của châu Âu“ dùng để chỉ vị trí của trung tâm đô thị châu Âu.

Truyền thuyết về sự ra đời của thành phố Praha kể rằng, sự xuất hiện của thành phố được công chúa Libuše tiên đoán: „Tôi nhìn thấy một thành phố lớn, sự vinh quang của nó sẽ chạm đến những vì sao. Xa và đi mất một ngày bạn sẽ tìm thấy một người đàn ông làm ngưỡng (chấn) từ gỗ ở trong rừng. Từ ngưỡng này, bạn hãy đặt tên nơi đây là Praha.“

Praha nhanh chóng trở thành trung tâm của nhà nước Séc. Từ Lâu đài Praha các nhà lãnh đạo bắt đầu quản lý những khu vực xung quanh. Ngày nay người sống trong Lâu đài Praha là nguyên thủ quốc gia - tổng thống của nước Séc. Praha cũng là trụ sở văn phòng chính phủ Cộng hòa Séc, là cơ quan chấp hành quyền lực tối cao. Đất đai của thành phố được quản lý bởi Ủy ban thành phố Praha, thành phố có chức năng Ủy ban trung ương đồng thời cũng là Văn phòng tỉnh ủy

Theo lịch sử phần quan trọng nhất của thành phố được đặt trong khu vực của Praha 1 hiện nay tức là thời trung cổ xưa. Trung tâm thành phố này đã được liệt kê kể từ năm 1992 trong danh mục Di sản văn hóa thế giới UNESCO. Dưới đây là hầu hết tất cả các điểm tham quan hấp dẫn chính của Praha:

Lâu đài Praha là lâu đài quan trọng nhất nước Séc. Từ thế kỷ thứ 9 đã từng là nơi ở của các hoàng tử Séc và sau này là vua, và kể từ năm 1918 cũng là nơi ở của Tổng thống CH Séc. Hai lần trong lịch sử lâu đài đã trở thành nơi cư trú chính của vị vua để chế La Mã. Theo Sách kỷ lục Guinness thì đây được xem là lâu đài cổ đại lớn nhất trên thế giới.

Cầu Sác-lơ là cây cầu lâu đời nhất trên sông Vltava ở Praha và cũng là cây cầu cổ nhất được bảo tồn ở Cộng hòa Séc. Cầu Sác-lơ kết nối với hai khu vực thành phố, Staré Město và Malá Strana đoạn đường qua cầu là con đường di tích lịch sử hoàng gia.

Quảng trường phố cổ trước đây là Quảng trường lớn, hiện nay người ta hay gọi là „Quảng trường Phố Cổ“, nằm sát khu trung tâm Staré Město. Nơi đây có một vài công trình quan trọng mang ý nghĩa lịch sử như, đồng hồ Thiên văn, Tòa Thị Chính Phố Cổ và Nhà thờ Đức Bà Týn.

Trong suốt thời gian tồn tại thành phố Praha đã là nơi sinh của một số nhân vật nổi tiếng trên thế giới, hoặc là nơi sống và làm việc của họ. Trong số đó những người quan trọng nhất là nhà vua của Séc cũng là Hoàng đế Sác-lơ thứ IV, nhà soạn nhạc Antonín Dvořák, nữ ca sĩ opera Ema Destinnová, hoặc các nhà văn Franz Kafka, Karel Čapek và Jan Neruda. Nhà soạn nhạc Mozart Amadeus đã từng sống và làm việc tại Praha trong một thời gian ngắn.

THỦ ĐÔ PRAHA VÀ CÁC QUẬN



TÒA THỊ CHÍNH PRAHA (MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHA - MHMP)
Mariánské náměstí 2, 110 01 Praha 1
www.praha.eu

Ủy ban thành phố Praha và trụ sở hành chính, các hoạt động tập trung vào việc cung cấp dịch vụ cho những công dân sinh sống tại thủ đô Praha. Ủy ban cấp huyện và cấp tỉnh thủ đô Praha.

PRAŽSKÉ KONTAKTNÍ CENTRUM

+420 12 444 info@praha.eu www.praguewelcome.cz

Thành phố Praha được chia ra thành nhiều địa phận phức tạp. Nhưng sẽ rất hữu ích khi bạn biết rằng Praha được chia thành 57 quận – địa phận – với chính quyền địa phương riêng biệt (địa phận). Trong số đó 22 địa phận tự trị có các ủy ban riêng biệt.

Theo nơi cư trú của bạn, bạn thuộc về một ủy ban trực thuộc cụ thể. Tại mỗi phòng hành chính này được gọi là phòng (kinh doanh, hộ tịch, an sinh xã hội, giáo dục, vv).

Praha 1

Vodičkova 681/18,
115 68 Praha 1 +420 221 097 111 posta@praha1.cz www.praha1.cz

Praha 2

Náměstí Míru 20/600,
120 39 Praha 2 +420 236 044 111 infocentrum@p2.mepnet.cz www.praha2.cz

Praha 3

Havlíčkovo nám. 9/700,
130 85 Praha 3 +420 222 116 111 podatelna@praha3.cz www.praha3.cz

Praha 4

Antala Staška 2059/80b,
140 46 Praha 4 +420 800 194 237 radnice@praha4.cz www.praha4.cz

Praha 5

Náměstí 14. října 1381/4,
150 22 Praha 5 +420 800 800 005 podatelna@praha5.cz www.praha5.cz

Praha 6

Československé
armády 23/601,
160 52 Praha 6 +420 800 800 001 podatelna@praha6.cz www.praha6.cz

Praha 7	nábř. Kpt. Jaroše 1000, 170 00 Praha 7	+420 220 141 111	podatelna@p7.mepnet.cz	www.praha7.cz
Praha 8	Zenklova 1/35, 180 48 Praha 8	+420 222 805 111	posta@praha8.cz	www.praha8.cz
Praha 9	Sokolovská 14/324, 180 49 Praha 9	+420 283 091 111	podatelna@praha9.cz	www.praha9.cz
Praha 10	Vršovická 68, 101 38 Praha 10	+420 840 111 213	posta@praha10.cz	www.praha10.cz
Praha 11	Ocelíkova 672/1, 149 41 Praha 4	+420 800 104 300	podatelna@p11.mepnet.cz	www.praha11.cz
Praha 12	Písková 830/25, 143 00 Praha 4	+420 244 028 111	informace@p12.mepnet.cz	www.praha12.cz
Praha 13	Sluneční nám. 13/2580, 158 00 Praha 5	+420 800 130 000	dotazy@p13.mepnet.cz	www.praha13.cz
Praha 14	Bratří Venclíků 1073, 198 21 Praha 9	+420 281 005 111	informace@praha14.cz	www.praha14.cz
Praha 15	Boloňská 478/1, 109 00 Praha 10	+420 281 003 111	podatelna@praha15.cz	www.praha15.cz
Praha 16	Václava Balého 23/3, 153 00 Praha 5	+420 234 128 111	elpodatelna@praha16.eu	www.mcpraha16.cz
Praha 17	Žalanského 291/12b, 163 00 Praha 6	+420 234 683 111	podatelna@repy.mepnet.cz	www.repy.cz
Praha 18	Bechyňská 639, 199 00 Praha 9	+420 284 028 111	podatelna@letnany.cz	www.praha18.cz
Praha 19	Semilská 43/1, 197 00 Praha 9	+420 284 080 811	info@kbely.mepnet.cz	www.praha19.cz
Praha 20	Jivanská 647, 193 21 Praha 9	+420 271 071 611	urad@pocernice.cz	www.pocernice.cz

Praha 21

Staroklánovická 260,
190 16 Praha 9

+420 281 012 911

podatelna@praha21.cz

www.praha21.cz

Praha 22

Nové náměstí 1250,
104 00 Praha 114

+420 271 071 812

podatelna@praha22.cz

www.praha22.cz

CÁC PHÒNG BAN, AI LÀM GÌ?

Mỗi địa phận thành phố có thể có những cách gọi phòng ban khác nhau, nhưng ở mỗi địa phận thành phố, bạn sẽ tìm thấy những thông tin mà mình đang cần.



www.portal.gov.cz

CÁC PHÒNG BAN CƠ BẢN TRONG PHẠM VI THÀNH PHỐ:

▣ **PHÒNG KINH DOANH** (živnostenský odbor) – phụ trách các doanh nhân và các doanh nghiệp. Ở đây bạn đang ký việc kinh doanh của mình.

▣ **PHÒNG HỘ TỊCH** (matrika) – phòng đăng ký hộ tịch. Xử lý văn bản về việc kết hôn – giấy chứng nhận kết hôn, sinh con – giấy khai sinh, tử vong – giấy chứng tử, quan hệ đối tác đăng ký, thay đổi tên/ họ

▣ **PHÒNG XÂY DỰNG** – cấp giấy phép, xác nhận cấp quyết định quy hoạch, xác nhận vị trí của công trình kiến trúc, phê duyệt, chịu trách nhiệm đăng ký các tòa nhà.

▣ **PHÒNG XÃ HỘI/ AN SINH XÃ HỘI** (sociální odbor/odbor sociálních věcí) – dành riêng cho việc chăm sóc xã hội và phòng chống – phòng này đảm bảo việc để mắt tới những gia đình gặp khó khăn, người phụ trách trẻ em và thanh thiếu niên, người phụ trách dành cho người lớn, xử lý yêu cầu về vị trí trong nhà điều dưỡng hoặc viện dưỡng lão, cung cấp nhà ở cho những công dân nghèo, cấp thẻ đậu xe cho những người có hộ khẩu thường trú và những người hưởng tiền trợ cấp người tàn tật. Bộ phận này thường được gọi là OSPOD (xem trang 14).

▣ **SỞ GIÁO DỤC** (odbor školství) – ví dụ đảm bảo về việc cho trẻ em đến trường mầm non/ tiểu học ở nơi cư trú, thi hành kiểm tra và hủy bỏ những cơ sở trường học, phối hợp các chương trình giáo dục và qua đó đảm bảo chất lượng giáo dục trẻ em, học sinh, sinh viên.

▣ **SỞ GIAO THÔNG VẬN TẢI** (odbor dopravy) – xử lý vấn đề cấp/ thay đổi bằng lái xe và giấy phép lái xe, đăng ký xe, vv...



Czech POINT

Czech POINT được coi là nơi hỗ trợ hành chính công cộng, tạo điều kiện liên lạc với các cơ quan nhà nước thông qua một địa điểm.

Những dịch vụ được cung cấp có lợi cho bạn:

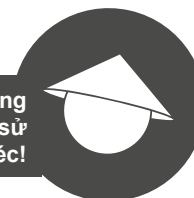
▣ đăng ký bất động sản, đăng ký kinh doanh, đăng ký thương mại, đăng ký tội phạm (kể cả cho pháp nhân) hoặc đăng ký để biết số điểm của người lái xe

Czech POINT có ở một số ủy ban thành phố (huyện), Bưu điện - Česká pošta- và tại văn phòng của một số công chứng viên.



www.czechpoint.cz/web

Giấy chứng nhận bạn lấy ở những
điểm Czech POINT chủ yếu để sử
dụng trên lãnh thổ CH Séc!





Integrační
centrum
Praha

TRUNG TÂM HỘI NHẬP PRAHA

Trung tâm hội nhập Praha (viết tắt là ICP) được thành lập trên cơ sở Nghị quyết Hội đồng thành phố Praha và phê duyệt qua Hội đồng thành phố Praha ngày 14. 3. 2012.

ICP đã trở thành trung tâm hội nhập thứ 11 trong 13 trung tâm hội nhập hiện nay tại các tỉnh thành Cộng hoà Séc.

ICP hoạt động trên lãnh thổ thủ đô Praha, cùng hợp tác với các tổ chức phi lợi nhuận, cung cấp dịch vụ cho những người nhập cư đến từ các nước thứ ba

CÁC DỊCH VỤ CỦA ICP

▣ **DỊCH VỤ TƯ VẤN XÃ HỘI** – thực hiện giúp đỡ các vấn đề phúc lợi như trợ cấp xã hội và an sinh xã hội, hoặc hỗ trợ giải quyết đói nghèo; định hướng về các hệ thống xã hội của Cộng hòa Séc, giúp đỡ tìm kiếm việc làm và giải quyết những vấn đề liên quan đến lao động tại CH Séc, tìm nhà ở phù hợp, giúp đỡ về bảo hiểm y tế, chăm sóc sức khỏe, hỗ trợ giáo dục (đăng ký trẻ em trong các trường học, xác nhận văn bằng) vv.

▣ **DỊCH VỤ TƯ VẤN PHÁP LÝ** – thông tin về hệ thống pháp luật của Cộng hòa Séc, giúp đỡ đệ đơn xin cư trú tại CH Séc, hoặc gia hạn cư trú; giúp đỡ trong việc tổ tụng dân sự (ly hôn, không được thanh toán tiền lương); tư vấn về các thủ tục hành chính, thông tin về vấn đề xin quốc tịch vv.

▣ **ĐI CÙNG BẠN RA ỦY BAN** – hỗ trợ giao tiếp với cơ quan chức năng, phiên dịch và hộ tống khi thỏa thuận, đàm phán.

▣ **CÁC KHÓA HỌC TIẾNG SÉC** – trình độ cơ bản, trình độ nâng cao và trình độ cao dành cho sinh viên, bao gồm học ngữ pháp và hội thoại. Khóa học chuẩn bị cho kì thi bằng tiếng Séc trình độ A1, đây là một trong những điều kiện để xin được cư trú vĩnh viễn tại CH Séc. Lớp học được tổ chức vào buổi sáng, buổi trưa, buổi chiều và cả buổi tối. Nếu cần thiết chúng tôi có thể thu xếp trông con cho bạn.

▣ **CÁC KHÓA HỌC ĐỊNH HƯỚNG VĂN HÓA XÃ HỘI** – được tổ chức dưới hình thức các bài giảng chuyên môn, nơi bạn sẽ tìm hiểu về lịch sử của Cộng hòa Séc, thói quen và truyền thống dân tộc, cư trú tại Cộng hòa Séc, hệ thống y tế, an sinh xã hội hay giáo dục tại Cộng hòa Séc, kê khai thuế, vv.

▣ **HOẠT ĐỘNG VĂN HÓA CỘNG ĐỒNG** – ICP hàng năm tổ chức một số hoạt động văn hóa cộng đồng khắp Praha, nhằm mục đích tiếp xúc gần gũi giữa người Séc cùng với người di cư và thúc đẩy môi trường sống chung thân thiện.

▣ **TIẾP CẬN THÔNG TIN** – truy cập Internet miễn phí, thư viện ngoại ngữ với các ấn phẩm chuyên ngành, tiểu thuyết, thơ ca, các ấn phẩm định kỳ bằng tiếng nước ngoài, vô tuyến.

▣ **ĐÀO TẠO CÁN BỘ CHUYÊN NGÀNH** – hội thảo cho các cán bộ chính quyền nhà nước và địa phương, bác sĩ, các nhà giáo dục, nhân viên cảnh sát thành phố vv. Mục đích giúp công viên chức làm quen với vấn đề di cư và hội nhập tại xã hội Séc. Các cuộc hội thảo tập trung vào các vấn đề cơ bản của việc giao tiếp giữa các nền văn hóa.

▣ **HOẠT ĐỘNG GIẢI TRÍ** – cơ hội tận dụng không gian ICP cho hoạt động thể thao giải trí, câu lạc bộ, gặp gỡ, triển lãm, vv.

MỤC TIÊU ICP

ICP cung cấp dịch vụ này nhằm mục đích hỗ trợ người di cư trong quá trình hội nhập vào xã hội.

Mục tiêu của ICP là những người di cư sẽ trở thành những công dân của thủ đô Praha cũng như trên cả nước, tất cả các cơ quan nhà nước và các tổ chức phi chính phủ sẽ cùng hợp tác trong lĩnh vực này.

CÁC DỊCH VỤ CỦA ICP GIÁ BAO NHIÊU?

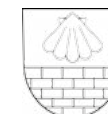
Tất cả dịch vụ ICP được tài trợ từ các quỹ của EU và ngân sách thành phố Praha, do đó các khách hàng của ICP được cung cấp dịch vụ MIỄN PHÍ.

Miễn phí không có nghĩa là không
tốt! Mà là ngược lại!

TẠI ICP BẠN CÓ THỂ NÓI NGÔN NGỮ CỦA MÌNH!

Nếu bạn không nói được tiếng Séc, bạn không phải lo lắng về việc liên lạc với ICP tất cả các nhân viên của ICP đều nói một số ngôn ngữ nước ngoài, và nếu chúng tôi không biết ngôn ngữ bạn đang sử dụng, chúng tôi sẽ đảm bảo phiên dịch viên cho bạn.

CÁC ĐỐI TÁC CỦA DỰ ÁN



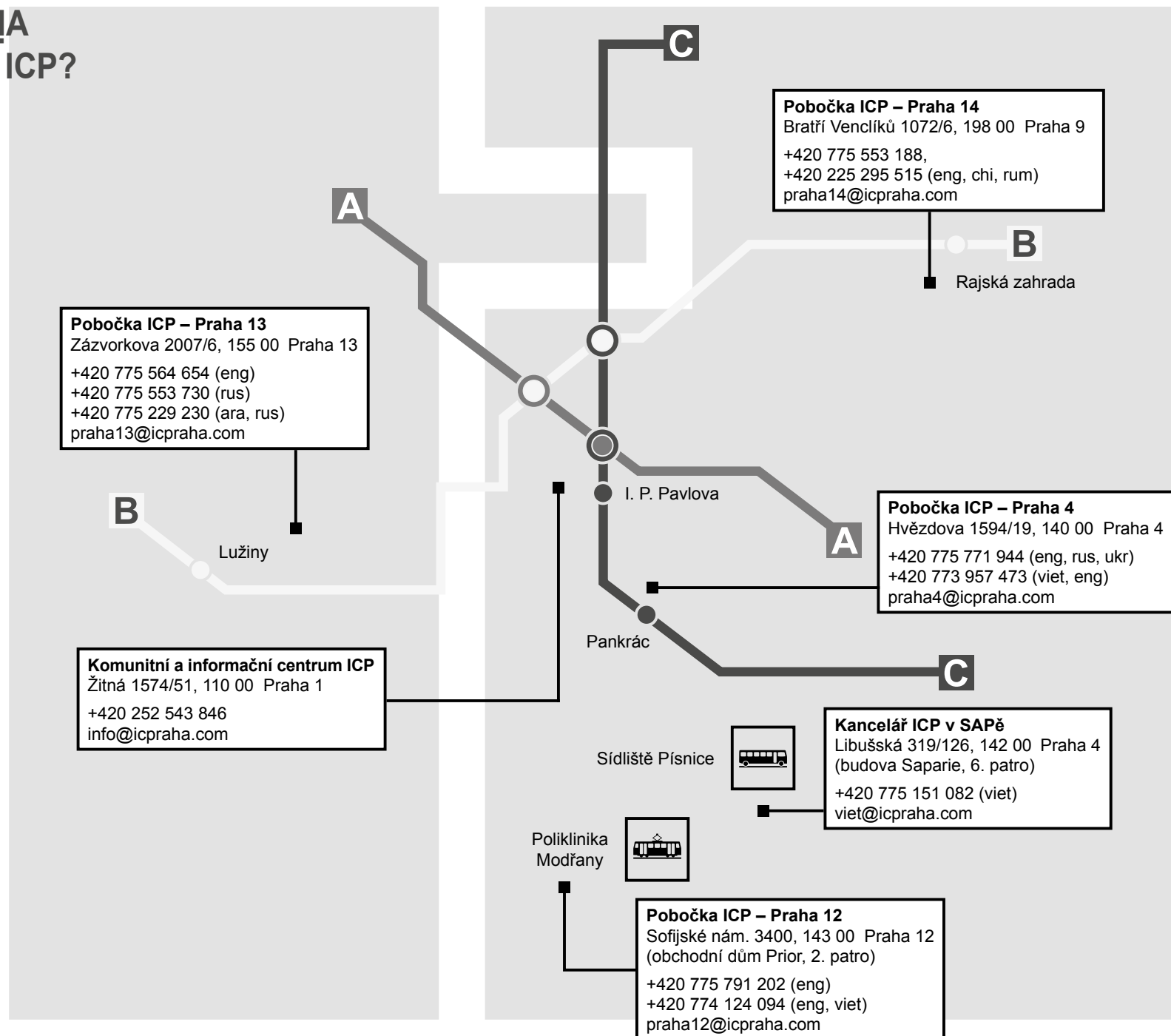
ĐÂY LÀ NHỮNG ĐỊA ĐIỂM LIÊN HỆ VỚI ICP?

ICP có tất cả 6 địa điểm liên hệ - Trung tâm cộng đồng và thông tin ICP ở địa chỉ: Žitná 1574/51, tại đây có truy cập internet miễn phí, thư viện ngôn ngữ nước ngoài, không gian cho các cuộc gặp gỡ và 2 phòng học lớn kết nối với góc vui chơi cho trẻ em.

Các chi nhánh ICP cung cấp dịch vụ tư vấn xã hội và pháp lý cho một số ngày trong tuần, các chi nhánh được đặt trên địa bàn quận: Praha 4 - Pankrác, Praha 12 - Modřany và Libuš, Praha 13 - Stodůlky và Praha 14 - Černý Most. Ngoài ra bạn có thể liên hệ với chúng tôi tại văn phòng chợ Sapa /Praha -Libuš./

i www.icpraha.com
+420 252 543 846
info@icpraha.com

f /ICPraha
t @ICPraha
vk /ICPraha



CƯ TRÚ TẠI CH SÉC

Vấn đề cư trú tại CH Séc được giải quyết bởi 2 bộ phận của Bộ Nội Vụ CH Séc (MV ČR). Đó là Dịch vụ sở cảnh sát ngoại kiều và Cục chính sách tị nạn và di dân.

CẢNH SÁT NGOẠI KIỀU

Dịch vụ cảnh sát ngoại kiều phụ trách giải quyết thị thực ngắn hạn trong vòng 90 ngày, đăng ký cho những người di cư mới sang CH Séc, kiểm tra quyền cư trú (ví dụ tại nơi làm việc, trên đường) và trấn áp những người không chấp hành luật cư trú tại CH Séc..

ODDĚLENÍ POBYTOVÝCH AGEND

Olšanská 2, 130 51 Praha 3	+420 974 820 317 krpa.ocp.opa.podatelna@pcr.cz	Po, St: 08.00 – 17.00 Út, Čt: 08.00 – 15.00 Pá: 08.00 – 12.00
-------------------------------	---	---

CỤC CHÍNH XÁCH TỊ NẠN VÀ DI DÂN (Odbor azylové a migrační politiky - OAMP)
OAMP giải quyết thị thực dài hạn, cư trú dài hạn, cư trú vĩnh viễn, cư trú tạm thời cho công dân EU và những người thành viên gia đình công dân EU, thẻ sinh trắc vv.
Các bạn có nghĩa vụ trình báo khi thay đổi địa chỉ nhà ở của các bạn, họ, tình trạng hôn nhân, thông tin trong Hộ chiếu và giấy phép cư trú. Những sự thay đổi đó các bạn trình báo tại chi nhánh OAMP..

TRVALÉ POBYTY

Oddělení pobytu cizinců Praha I
Působnost: hl. m. Praha a okresy Praha-západ a Praha-východ

Nad Vršovskou horou 88/4 101 00 Praha 10	Po, St: 8.00 – 17.00 Út, Čt: 8.00 – 15.00 Pá: 8.00 – 11.00*
---	---

*v pátek pouze pro objednané klienty

Nếu bạn cần đến OAMP, hãy gọi đặt lịch trước – bạn sẽ tránh phải xếp hàng đợi lâu! Điện thoại: +420 974 820 680, Thời gian làm việc: Thứ hai – Thứ năm từ 8:00 -16:00. Thứ sáu 8:00-14:00.

Bạn phải báo cáo khi thay đổi địa chỉ nhà ở trong vòng 30 ngày, tuy nhiên, những thay đổi khác phải được báo cáo trong vòng 3 ngày sau khi xảy ra sự kiện. Bạn hãy luôn luôn giữ đúng thời hạn!

DLOUHODOBÉ A PŘECHODNÉ POBYTY

Oddělení pobytu cizinců Praha II, Působnost: okres Praha-západ

Zborovská 1505/13 150 00 Praha 5	Po, St: 8.00 – 17.00 Út, Čt: 8.00 – 15.00 Pá: 8.00 – 11.00*
-------------------------------------	---

Oddělení pobytu cizinců Praha III, Působnost: Praha 2, 4, 5 a 10

Cigánkova 1861/2 148 00 Praha 4	Po, St: 8.00 – 17.00 Út, Čt: 8.00 – 15.00 Pá: 8.00 – 12.00*
------------------------------------	---

Oddělení pobytu cizinců Praha IV, Působnost: Praha 1, 3, 6, 7, 8 a 9

Koněvova 188/32 130 00 Praha 3	Po, St: 8.00 – 17.00; Út, Čt: 8.00 – 15.00 Pá: 8.00 – 12.00*
-----------------------------------	---

Oddělení pobytu cizinců Praha V, Působnost: okres Praha-východ

Nad Štolou 936/3 170 34 Praha 7	Po, St: 8.00 – 15.00; Út, Čt: 8.00 – 16.00 Pá: 8.00 – 11.00*
------------------------------------	---

*v pátek pouze pro objednané klienty



www.imigracniportal.cz

ĐƯỜNG DÂY CUNG CẤP THÔNG TIN CỦA BN VỤ SÉC:

Bộ Nội vụ Cộng hòa Séc có đường dây thông tin mà cung cấp những thông tin về quy định pháp lý cư trú. Đường dây thông tin này chỉ bằng tiếng Séc và tiếng Anh.



pobyty@mvr.cz, +420 974 832 421, +420 974 832 418

Đường dây hoạt động: thứ hai – thứ sáu, 8.00–15.00

HỆ THỐNG AN SINH XÃ HỘI

Cộng hòa Séc có hệ thống an sinh xã hội, trong đó tất cả những người hoạt động kinh tế tích cực đều đóng góp, từ đó cung cấp hỗ trợ cho các công dân có hoàn cảnh khó khăn, các gia đình có trẻ em và các nhóm khác. Cách hoạt động của hệ thống rất phức tạp, bao gồm ba điểm cột yếu và một số lợi ích xã hội và đóng góp khác.

Chúng tôi chỉ cung cấp một cái nhìn tổng quát và ngắn gọn về các chức năng của hệ thống:

1.) BẢO HIỂM XÃ HỘI

– bảo hiểm ốm đau, bảo hiểm hưu trí



Ban quản lý sinh xã hội cấp huyện (OSZZ)
www.cssz.cz/cz/kontakty/krajaska-a-okresni-pracoviste/praha/

2.) TRỢ CẤP XÃ HỘI NHÀ NƯỚC

– cung cấp 2 thể loại trợ cấp có hoặc không có phụ thuộc vào số tiền thu nhập trước đây của bạn

a) Các khoản trợ cấp phụ thuộc vào số tiền thu nhập trước đây của bạn - phụ cấp cho trẻ em, trợ cấp nhà ở, trợ cấp sinh đẻ

b) Các khoản trợ cấp không phụ thuộc vào thu nhập - trợ cấp cho cha mẹ khi ở nhà nuôi con, trợ cấp chăm sóc nuôi dưỡng, trợ cấp tang lễ



www.mpsv.cz/cs/2

3.) TRỢ CẤP ĐÓI NGHÈO

– phụ cấp sinh hoạt, phụ cấp nhà ở, hỗ trợ đặc biệt ngay lập tức bydlení, mimořádná okamžitá pomoc



www.mpsv.cz/cs/5

Nếu bạn muốn biết chính xác về những khoản trợ cấp xã hội mà mình có thể hưởng, hãy đăng ký để được tư vấn xã hội ở ICP hoặc những tổ chức khác (trang 24). Chúng tôi rất vui đi cùng bạn tới uỷ ban.

Đơn xin trợ cấp xã hội nhà nước và trợ cấp nghèo đói ở các văn phòng của sở lao động (trang 18.)

GIA ĐÌNH VÀ TRẺ EM

Cộng hòa Séc là một quốc gia tích cực tham gia vào chính sách gia đình và hỗ trợ các gia đình có trẻ em.

1.) Các dịch vụ xã hội, được thiết kế để giúp đỡ và hỗ trợ cho các cá nhân trong gia đình/ hoặc toàn thể gia đình khi rơi vào hoàn cảnh xã hội không thuận lợi với mục đích ngăn chặn loại trừ xã hội. Dịch vụ xã hội bao gồm: tư vấn xã hội, dịch vụ chăm sóc xã hội và dịch vụ phòng ngừa tệ nạn xã hội.

2.) Các dịch vụ hỗ trợ gia đình có tính chất phòng ngừa và hỗ trợ. Mục đích là tạo điều kiện và tăng cường hợp tác khi chung sống trong hôn nhân và khi làm cha mẹ, hỗ trợ gia đình, chăm sóc trẻ em và sống hài hòa giữa công việc và gia đình. Những dịch vụ này bao gồm các trung tâm nhà trẻ tư nhân, vườn trẻ tư lập; các hoạt động giải trí và giáo dục cho trẻ em (ví dụ: các môn thể thao giải trí / hội họa / âm nhạc), các trung tâm thai sản, vv.

Các Hoạt động giải trí cho trẻ em và thanh thiếu niên được cung cấp tại Nhà của trẻ em và thanh thiếu niên.

 <http://skoly.praha-mesto.cz/parent9429/Urad/Kontakty/Mestske-organizace/area4464>

3.) Văn phòng bảo trợ xã hội và pháp lý trẻ em (OSPOD) - là bộ phận thuộc phòng xã hội tại các văn phòng ủy ban thành phố. OSPOD đại diện cho lợi ích của đứa trẻ trong thủ tục tố tụng dành quyền cho các thành thiếu niên (ví dụ: đứa trẻ sẽ được ai chăm sóc, cách cấp dưỡng, cách tiếp cận với cha mẹ).

OSPOD có thể
tước quyền nuôi
con của bạn, nếu
bạn không chăm
sóc con đúng đắn
hoặc không cho
con đến trường.

ĐƯỜNG DÂY AN TOÀN

Đường dây an toàn là một sự trợ giúp khẩn cấp qua đường dây điện thoại miễn phí cho trẻ em và thanh thiếu niên (đến 26 tuổi). Hoạt động 24 giờ mỗi ngày, cả năm. Đường dây điện thoại cung cấp hỗ trợ khẩn cấp và tư vấn cho trẻ em và thanh thiếu niên có hoàn cảnh khó khăn mà nó không thể tự giải quyết được một mình.

 **+420 116 111**

ĐƯỜNG DÂY DÀNH CHO GIA ĐÌNH

giúp đỡ qua điện thoại can thiệp khủng hoảng và tư vấn đặc biệt cho cha mẹ, ông bà và các thành viên khác trong gia đình trên khắp Cộng hòa Séc.

 **+420 840 111 234; pomoc@rodicovskalinka.cz**

PHÒNG TƯ VẤN VỀ HÔN NHÂN VÀ GIA ĐÌNH

Tại phòng tư vấn, bạn có thể tư vấn về các khó khăn của lứa đôi hoặc gia đình, với các vấn đề ly hôn và sau khi ly hôn, cả với những khó khăn cá nhân hoặc quan hệ khác.

 www.psychportal.cz/manzelske-rodinne-poradny

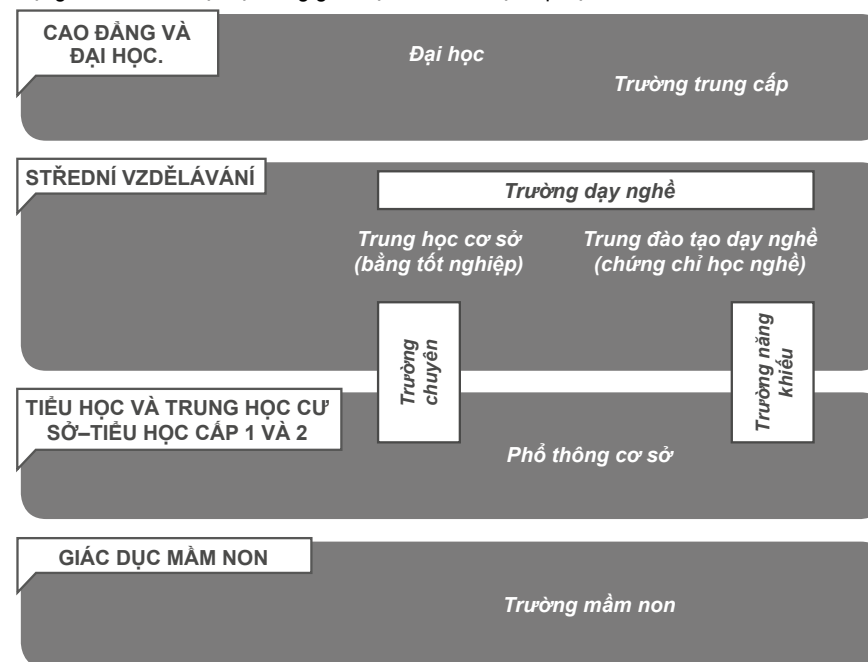
CÂU LẠC BỘ DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN (NZDM)

„ngưỡng thấp“, nghĩa là gì? Đó là tuyên bố của CLB dành cho tất cả trẻ em / thanh thiếu niên sử dụng các dịch vụ của các câu lạc bộ là miễn phí. Các hoạt động phục vụ giải trí NZDM (leo tường, mỹ thuật, bóng bàn, nghe nhạc, dạy thêm, vv) tư vấn và phòng ngừa (phòng ngừa hút thuốc lá, lạm dụng các chất gây nghiện, bắt nạt, vv). Qua NZDM trẻ em sẽ sử dụng đa số thời gian của mình một cách có ý nghĩa hơn, trong một môi trường an toàn.

 www.streetwork.cz

GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

Cộng hòa Séc có một hệ thống giáo dục rất tốt ở mọi cấp bậc:



Tại Séc có trường học công lập (miễn học phí) hoặc tư nhân (học phí được tính theo từng trường khác nhau).

CÁC THÔNG TIN QUAN TRỌNG

❑ Để vào trường mầm non bạn cần phải đăng kí cho con em mình - các thủ tục để nhận vào trường được xét duyệt vào tháng 3 hàng năm.

❑ Những đứa trẻ ở độ tuổi của năm cuối cùng trước khi bước vào trường tiểu học sẽ được ưu tiên nhận vào trường mẫu giáo, và trường mầm non, chính vì thế học phí của năm được miễn phí và trẻ sắp bước vào trường tiểu học sẽ được ưu tiên nhận vào trường mầm non.

❑ Lịch đăng ký học của các trường tiểu học được tổ chức hàng năm từ 15 tháng một đến 15 tháng hai.

❑ Để vào trường trung học học sinh sẽ được lựa chọn dựa trên các kết quả kỳ thi tuyển sinh, được thiết lập bởi các trường trung học: mẫu đơn xin nhập trường thường nộp đến ngày 15 tháng ba.

❑ Đăng ký học đại học đến ngày 28 tháng 2, một trong những điều kiện để được nhận vào học là kết quả giáo dục trung học.

 <http://skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi>
www.praha.eu/extranet/skola-war/skoly.jsp

Tại Cộng hòa Séc thiếu trường mẫu giáo, suy ra con của bạn có thể sẽ không được nhận vào trường mẫu giáo mà bạn đã lựa chọn!

Giáo dục bắt buộc áp dụng đối với trẻ em sau 6 tuổi và kéo dài trong 9 năm.

Trong trường hợp con của bạn có gặp khó khăn ở trường học (đến trường, điểm học, đạo đức), bạn nghi ngờ con mình bị hạn chế trong vấn đề học tập hoặc bạn cần giúp đỡ chọn trường cho con, bạn có thể liên hệ với các cơ sở tư vấn trường học, trong đó bao gồm:

- ☐ văn phòng tư vấn về giáo dục và tâm lý
- ☐ trung tâm giáo dục đặc biệt

 <http://skoly.praha-mesto.cz/Prehled-skolstvi/Skolska-poradenska-zarizeni>

CÔNG NHẬN VĂN BẰNG CẤP NƯỚC NGOÀI

Công nhận chứng chỉ và văn bằng cấp nước ngoài (tức là nostrifikace) là điều quan trọng nếu bạn muốn tiếp tục học tập, nghiên cứu, hoặc tìm việc làm tại Cộng hòa Séc.

 nostrifikace.mkc.cz

Thủ tục xác nhận bằng tiểu học và trung học tại Toà thị chính thủ đô Praha:

ODBOR SPRÁVNÍCH ČINNOSTÍ VE ŠKOLSTVÍ

Jungmannova 29/35, 110 00 Praha 1

Po – Čt: 8.00 – 18.00
Pá: 8.00 – 16.00

Thủ tục xác nhận bằng đại học tại trường đại học nhà nước (ví dụ: Đại học tổng hợp Sác Lor ở Praha, Đại học tổng hợp Masaryk tại Brno, vv).

Các nhân viên xã hội của ICP, hoặc các tổ chức khác sẽ giúp bạn trong quá trình công nhận văn bằng, (trang 24).

Tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận **META** tập trung vào việc thúc đẩy giáo dục của người di cư tại Cộng hòa Séc, cung cấp dịch vụ tư vấn toàn diện trong lĩnh vực này:

 www.meta-ops.cz

CÁC KHOÁ HỌC TIẾNG SÉC

Kiến thức về tiếng Séc sẽ đơn giản hóa trong giao tiếp với các cơ quan chức năng, với nhà tuyển dụng, chủ lao động hoặc với khách hàng cũng như với chính bạn khi tham gia vào đời sống văn hóa và tìm kiếm bạn bè Séc. Nếu bạn có con ở độ tuổi còn đi học, thì kiến thức về tiếng Séc sẽ là sự hỗ trợ con bạn trong việc chuẩn bị ở trường.

Nếu bạn muốn cư trú lâu dài tại Cộng hòa Séc, kiến thức về tiếng Séc là một trong những điều kiện để có được cư trú vĩnh viễn và quốc tịch Séc

ICP và các tổ chức phi lợi nhuận khác (trang 24) cung cấp các khóa học tiếng Séc cho người có trình độ mới bắt đầu, năng cao, cao, cũng như các khóa học từ chuyên môn trong các ngành nghề khác nhau, đó là vấn đề quan trọng đối với công việc của bạn. Các khóa học này thường được miễn phí hoặc phải trả một khoản phí nhỏ. Các bạn có thể tham gia các khóa học trong thời gian dài hoặc thỉnh thoảng khi nó phù hợp với bạn (ví dụ các khóa học theo các chủ đề khác nhau).

ICP cũng cung cấp các khóa học đặc biệt dành cho cha mẹ có con nhỏ đi kèm với dịch vụ trông trẻ giúp cha mẹ.

Thi kiểm tra trình độ tiếng Séc để xin cư trú vĩnh viễn và quốc tịch Séc

Kiến thức về tiếng Séc là một trong những điều kiện để có thể xin cư trú vĩnh viễn (trình độ kiến thức A1), nhưng xin quốc tịch Séc (trình độ kiến thức B1). Để có được nhận quốc tịch Séc cũng phải vượt qua kỳ thi về lịch sử và văn hoá Séc.

 www.cestina-pro-cizince.cz

Khoá học tiếng Séc tại ICP sẽ chuẩn bị cho bạn trong kỳ thi!

Y TẾ

Trả tiền bảo hiểm y tế và có bảo hiểm y tế có giá trị là việc bắt buộc đối với mỗi người sinh sống tại CH Séc, bao gồm cả những người di cư!

Các bệnh viện và cơ sở y tế sau đây có kinh nghiệm cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho người di cư:

FAKULTNÍ NEMOCNICE MOTOL, ODDĚLENÍ PRIMÁRNÍ PÉČE

V Úvalu 84,
150 06 Praha 5

+420 224 431 111

cizinecke@fnmotol.cz

NEMOCNICE NA HOMOLCE, CIZINECKÉ ODDĚLENÍ

Roentgenova 2/37,
150 30 Praha 5

+420 257 271 111

hospital@homolka.cz

Nếu bạn không thể đăng ký bác sĩ hoặc bị bác sĩ từ chối, hãy liên hệ với công ty bảo hiểm của bạn để được cung cấp danh sách các bác sĩ đã ký hợp đồng với hãng bảo hiểm của bạn.

Tại Cộng hòa Séc vẫn còn thiếu bác sĩ chuyên ngành, do đó, bạn cũng có thể từ chối vì lý do hết chỗ.

Bạn hãy luôn mang theo người thẻ bảo hiểm y tế!

LAO ĐỘNG

Trong trường hợp bạn không có việc làm hoặc mất việc và bạn đáp ứng các điều kiện theo luật định, bạn có thể đăng ký tại sở lao động, là nơi cung cấp trợ cấp thất nghiệp, các khóa học đào tạo và môi giới việc làm.



<http://portal.mpsv.cz/upcr/kp/pha/kop>

Bạn hãy đăng ký củ thể ở sở lao động theo địa chỉ cư trú của mình!



PRAHA 2 (PRO PRAHU 1 A 2)

Bělehradská 214/86, 120 00 Praha 2 - Vinohrady +420 950 178 111

PRAHA 3

Roháčova 133/13, 130 00 Praha 3 - Žižkov +420 950 178 111

PRAHA 4 (PRO PRAHU 4, 11 A 12)

Novodvorská 803/82, 142 00 Praha - Lhotka +420 241 408 307

PRAHA 5 (PRO PRAHU 5, 13 A 16)

Štefánikova 216/21, 150 00 Praha 5 - Smíchov +420 950 178 111

PRAHA 6 (PRO PRAHU 6 A 17)

Bělohorská 688/165, 169 00 Praha 6 - Břevnov +420 950 178 111

PRAHA 8 (PRO PRAHU 7 A 8)

Stejskalova 185/7, 180 00 Praha 8 - Libeň +420 950 178 879

PRAHA 9 (PRO PRAHU 9, 14, 18, 19, 20 A 21)

Sokolovská 14/324, 190 00 Praha 9 - Vysočany +420 950 178 111

PRAHA 10 (PRO PRAHU 10, 15 A 22)

Vršovická 1429/68, 101 00 Praha 101 - Vršovice +420 950 178 111

Nếu bạn đang tìm việc làm, bạn hãy sử dụng dịch vụ tư vấn xã hội của ICP, hoặc các tổ chức khác (trang 24.), công ty môi giới có giấy phép, các trang web thông tin:



www.jobs.cz
www.prace.cz



Giờ làm việc của sở lao động:
Thứ hai, tư: 8.00 – 12.00 / 13.00 – 17.00
Thứ ba, năm: 8.00 – 11.00
Thứ sáu: 8.00 – 11.00
(chỉ dành riêng cho những người mới tìm việc làm và những khách hàng mới đã được hẹn trước)

THANH TRA LAO ĐỘNG TRONG KHU VỰC

Nhiệm vụ chính của thanh tra lao động là theo dõi việc chấp hành các nghĩa vụ từ luật lao động, trong đó có quy định về sức khỏe và an toàn tại nơi làm việc. Trong trường hợp vi phạm, các cơ quan thanh tra lao động xử phạt phạt vi phạm hành chính. Tại phòng thanh tra lao động bạn có thể đệ đơn tố cáo nếu bạn nghĩ chủ lao động của bạn không thực hiện nghĩa vụ hoặc vi phạm hợp đồng lao động mà bạn đã ký kết.

Kladenská 103/105,
160 00 Praha 6

+420 950 179 310

paha@suip.cz

KINH DOANH

Tại Cộng hòa Séc, bạn có thể kinh doanh như người kinh doanh cá thể (OSVČ), hoặc như một pháp nhân.

Thông tin về các thể loại kinh doanh bạn có thể nhận được ở phòng kinh doanh của uỷ ban (trang 5) hoặc ở các tổ chức làm việc với người di cư (trang 24).

GLE o.p.s. là một tổ chức phi lợi nhuận chuyên tư vấn miễn phí cho người di cư trong lĩnh vực kinh doanh



<http://gle.cz/>

Đến ngày 01 tháng 4 mỗi năm, bạn có nghĩa vụ phải nộp tờ kê khai thuế !!! Nếu bạn không nộp đúng hạn, bạn có thể bị phạt tài chính nặng và cũng có thể bị ảnh hưởng đến việc gia hạn cư trú tại Cộng hòa Séc! Việc kê khai thuế được nộp cho cơ quan thuế theo nơi kinh doanh / công ty của bạn. Đối nhân viên tư vấn thuế kê khai thuế thì thời hạn nộp hồ sơ thuế kéo dài đến ngày 30 tháng sáu.



Liên hệ đến các sở thuế tại Praha:

<http://www.statnisprava.cz/rstsp/adresar.nsf/i/24338>

THÁO GỠ CÁC TÌNH HUỐNG KHÓ KHĂN

Ái trong chúng ta cũng có thể rơi vào những hoàn cảnh khó khăn trong cuộc sống, khi ta mất nhà, mất việc, là nạn nhân, bị phân biệt đối xử ...vv. Tại Praha có rất nhiều tổ chức phi chính phủ sẵn sàng giúp đỡ bạn giải quyết những tình thế khó khăn trên qua việc tư vấn và một số dịch vụ khác.

BẠO LỰC GIA ĐÌNH

Bạo lực dưới bất kì hình thức nào ngay cả trong gia đình thì tại CH Séc đều bị phạt và phải được thông báo cho cảnh sát. Trong trường hợp bạn là nạn nhân của bạo lực gia đình hoặc biết ai đó có khả năng là nạn nhân, xin vui lòng liên hệ trực tiếp với cảnh sát CH Séc hoặc các tổ chức được liệt kê dưới đây.

Bílý kruh bezpečí

U Trojice 2
150 00 Praha 5

+420 257 317 100

bkb.praha@bkb.cz

www.bkb.cz

Intervenční centrum Praha

Chelčického 39 +420 281 911 883, icpraha@csspraha.cz www.intervencnicentrum.cz
130 00 Praha 3 +420 734 510 292

proFem o. p. s.

Plzeňská 66 +420 608 22 22 77 poradna@profem.cz www.profem.cz
150 00 Praha 5

Rosa o. s.

Podolská +420 241 432 466 info@rosa-os.cz www.rosa-os.cz
242/25 SOS linka:
147 00 Praha 4 +420 602 246 102

MA TÚY

Các tổ chức sau đây cung cấp thông tin về vấn đề gây hại của ma túy, giúp ngăn chặn hoặc đối ứng tiêm mới miễn phí để ngăn chặn sự lây lan bệnh từ người nghiện ma túy.

Drop In o.p.s.

Karolíny Světlé 18 +420 222 221 124 stredisko@dropin.cz www.dropin.cz
110 00 Praha 1

Sananim

Na Skalce 819/15, +420 283 872 186 kacko@sananim.cz www.sananim.cz
150 00 Praha 5

o.s. Prev-Centrum

Meziškolská 1120/2 +420 233 355 459 poradna@prevcentrum.cz www.prevcentrum.cz
169 00 Praha 6 +420 777 161 138

NẠN BUÔN NGƯỜI, MẠI DÂM

Những tổ chức sau đây sẽ giúp đỡ miễn phí cho những nạn nhân của việc buôn bán người bất hợp pháp và mại dâm.

ROZKOŠ bez RIZIKA

Bolzanova 1, +420 224 234 453 kancelar@rozkosbezrizika.cz www.rozkosbezrizika.cz
110 00 Praha 1

LaStrada o.p.s.

P. O. Box 305, +420 222 721 810 lastrada@strada.cz www.strada.cz
111 21 Praha 1 +420 222 717 171
+420 800 077 777

Arcidiecézní charita Praha – Projekt Magdala

Londýnská 44 Nonstop linka: magdala@praha.charita.cz www.praha.charita.cz/
120 00 Praha 2 +420 737 234 078 sluzby/magdala/

VÔ GIA CƯ

Vô gia cư thường gắn liền với việc mất nhà do tình huống khó khăn về tài chính, mất việc làm, hoặc ví dụ: ly hôn.

Nếu bạn rơi vào tình huống mà có thể nói, „bạn bị mất nhà“ hãy liên hệ với các tổ chức sau đây cung cấp các dịch vụ tư vấn, cũng như chỗ ở qua đêm, vệ sinh cơ bản, thực phẩm và quần áo.

Maltézská pomoc o.p.s.

Lázeňská 2 +420 736 620 894 lidevnouzi@maltezskapomoc.cz
118 00 Praha 1

Nízkoprahové denní centrum – Bolzanova

Bolzanova 1604/7 +420 222 243 434 bolzanova.praha@nadeje.cz www.nadeje.cz
110 00 Praha 1 +420 775 868 841

Noclehárna – Na Slupi

Na Slupi 1484/12 +420 775 889 601 naslupi.praha@nadeje.cz www.nadeje.cz
128 00 Praha 2

Noclehárna Žižkov

Husitská 110/70, +420 222 783 957 nocleharna.husitska.praha@nadeje.cz www.nadeje.cz
130 00 Praha 3 +420 775 868 862

NỢ NẦN VÀ TỊCH BIÊN

Bất cứ ai trong chúng ta cũng sẽ có lúc gặp khó khăn về tài chính và hậu quả sau đó có thể dẫn đến nợ nần chồng chất hoặc bị tịch biên tài sản. Nếu bạn đang gặp phải vấn đề tương tự hãy liên lạc tới các tổ chức phi lợi nhuận để được cung cấp thông tin về việc làm thế nào đối phó với các khoản nợ, tiến độ thanh toán, phá sản cá nhân, vv.

Poradna při finanční tísni o.p.s.

Americká 22 +420 222 922 240 poradna@financnitisen.cz www.financnitisen.cz
120 00 Praha 2

Občanská poradna Praha 1

Jakubská 3 +420 222 310 110 op.praha1@seznam.cz www.oppraha1.wz.cz
110 00 Praha 1

Občanská poradna Společnou cestou o.s.

Spytihněvova 4 +420 223 011 642 poradna@spolcest.cz www.spolcest.cz
128 00 Praha 2

Občanská poradna REMEDIUM Praha 3

Křižanova 15 +420 605 284 737 obcanskaporadna@remedium.cz www.remedium.cz
130 00 Praha 3

Občanská poradna PROXIMA SOCIALE o.s.

Rakovského 3134, +420 241 770 232 poradna@proximasociale.cz www.proximasociale.cz
143 00 Praha 12

PHÂN BIỆT CHỦNG TỘC

Trong trường hợp bạn trở thành nạn nhân của cuộc tấn công dựa trên sắc tộc, chủng tộc, tôn giáo, tình dục, chính trị, xã hội, tiểu văn hóa khắc hoặc vì tuổi tác hay sức khỏe, hãy tìm sự giúp đỡ miễn phí.

Poradna Justýna, In IUSTITIA o.p.s.

Slezská 103,
130 00 Praha 3

+420 212 242 300
+ 420 773 177 636

poradna@in-ius.cz

www.in-ius.cz

Hầu hết các tổ chức cung cấp dịch vụ MIỄN PHÍ và ẩn danh. Đừng sợ liên hệ với họ!

GIAO THÔNG

Đối với việc đi lại trong Praha, bạn có thể sử dụng tàu điện ngầm, xe điện, xe buýt và xe lửa và giao thông công cộng (MHD). Tất cả thông tin về giao thông, tin tức mới nhất, lịch trình và quy tắc giao thông bạn có thể tìm thấy trên trang web ở Công ty Vận tải Praha (DPP).



www.dpp.cz
www.idos.cz

Đừng quên đập vé tại những cột đập vé màu vàng ngay tại cổng xuống tàu điện ngầm, tàu điện nổi, xe buýt và cả xe lửa. Nếu không đập vé, vé sẽ không được chấp nhận.

❑ Khi đi lại bằng bất kỳ phương tiện giao thông nào trách nhiệm của mỗi hành khách là phải có vé hợp lệ và phải đập vé cách đúng.

❑ Vé có thể được mua tại các máy bán vé tự động (tại các trạm tàu điện ngầm), các quầy bán báo hoặc bằng tin nhắn từ số điện thoại Séc.

❑ Nếu bạn đi du lịch đến Praha thường xuyên và thì bạn nên mua vé điện tử, gọi là: Opencard có giá trị hàng tháng, hàng quý hoặc hàng năm.

❑ Trong phương tiện giao thông dưới không gian tàu điện ngầm có người kiểm soát viên kiểm tra vé. Họ có nghĩa vụ trình thẻ kiểm tra vé. Ngược lại, bạn phải trình vé hợp lệ.

Chú ý! Nếu bạn không có vé hoặc vé của bạn không hợp lệ, bạn sẽ bị phạt tiền 800/1000 korun. Trong trường hợp người soát vé sẽ yêu cầu bạn trình giấy tờ tùy thân để viết phiếu phạt. bạn có thể nộp phạt ngay tại chỗ hoặc tại cơ quan của công ty giao thông vận tải DPP.

ĐỖ XE TẠI PRAHA

Trong trung tâm của thành phố dần dần được thành lập khu đậu xe trả tiền. Theo các màu sắc, bạn sẽ biết chỗ đỗ dành cho ai và được đỗ xe ở đó trong thời gian bao lâu:

❑ Khu kẻ màu xanh da trời được dành cho bãi đậu xe lâu dài của người dân có thể đậu xe.

❑ Khu kẻ màu da cam cho đậu xe trong thời gian ngắn (nhiều nhất 2 tiếng) thông qua các máy trả tiền đậu xe tự động.

❑ Vùng kẻ màu xanh lá cây cho đậu xe trong thời gian ngắn (nhiều nhất 6 tiếng) thông qua các máy trả tiền đậu xe tự động.

Để biết thêm thông tin về khu đỗ xe hãy xem cú thể trên trang web của các ủy ban thành phố (trang 5).

Đang ký các loại thẻ đậu xe tại văn phòng ủy ban nơi bạn báo cáo địa chỉ.

Tại một số bãi đỗ xe ngầm P + R (Park and Ride), cho phép bạn để lại xe ở bãi đậu xe và đi lại trong Praha bằng giao thông công cộng MHD.



www.dpp.cz/parkoviste-p-r

VĂN HOÁ

Tham gia vào đời sống văn hóa và xã hội là một trong những khía cạnh quan trọng của hội nhập. Tại Praha có một mạng lưới rộng lớn các cơ sở văn hóa - nhà hát, câu lạc bộ, hội trường âm nhạc, vũ trường, vv.



<http://kultura.praha.eu/>
www.cokdyvpraze.cz/

Trong năm ICP tổ chức nhiều sự kiện văn hóa và cộng đồng! Hãy thường xuyên theo dõi trang web www.icpraha.com

THƯ VIỆN THÀNH PHỐ PRAHA

Ở đây bạn không những có thể mượn sách thường mà còn cả sách điện tử, đĩa nhạc, phim và tranh ảnh. Ngoài ra thư viện còn tổ chức các hoạt động văn hóa, chương trình dành cho trẻ em, các lớp huấn luyện, hội thảo, các buổi hòa nhạc, tiết mục sân khấu. Mạng internet miễn phí được lắp đặt ở tất cả các chi nhánh của thư viện.

Thư viện có các ấn phẩm không chỉ bằng tiếng Séc, mà cả các ngôn ngữ khác!

Là công dân của các quốc gia khác ngoài EU bạn chỉ có thể trở thành thành viên trong thư viện bằng cách đặt cọc hoặc có người bảo lãnh. Bạn sẽ cần:

❑ Cung giấy chứng nhận dạng - hộ chiếu - và trả một khoản tiền đặt cọc là 1 000 korun

❑ Hoặc cung cấp giấy chứng nhận dạng - hộ chiếu- và yêu cầu sự có mặt của người bảo lãnh có đủ điều kiện để đăng ký thành viên trong thư viện (là công dân của nước Cộng hòa Séc hoặc EU).

☑ Đồng thời để điền và ký vào mẫu đơn xin là thành viên của thư viện và nộp lệ phí đăng ký 80korun (trong trường hợp đăng ký có đặt cốc thì phải trả thêm 1 000korun).

Chi nhánh chính của thư viện nằm trong trung tâm thành phố ở quảng trường Mariánské náměstí, và 41 chi nhánh khác nằm tại các địa điểm thuận tiện trong khắp Praha, thường xuyên có xe buýt thư viện di chuyển „Bibliobus“ đi đến nơi các độc giả.

Mariánské náměstí 1/98, +420 222 113 555 knihovna@mlp.cz www.mlp.cz
110 00 Praha 1

DANH SÁCH CÁC TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN LÀM VIỆC VỚI NGƯỜI DI CƯ

Tại Praha có một số tổ chức phi lợi nhuận, chẳng hạn như Trung tâm hội nhập Praha, o.p.s., hỗ trợ MIỄN PHÍ cho người di cư trong quá trình hội nhập vào xã hội Séc. Đừng ngại và hãy sử dụng dịch vụ của các tổ chức, các dịch vụ của họ chất lượng tốt.

Integrační centrum Praha o.p.s. (ICP)

Žitná 1574/51, +420 252 543 846 info@icpraha.com www.icpraha.com
110 00 Praha 1

Sdružení pro integraci a migraci (SIMI)

Baranova 33 +420 224 224 379 poradna@refug.cz www.migrace.com
130 00 Praha 3 +420 605 253 994

Poradna pro migraci (PPI)

Opletalova 6 +420 603 281 269, praha@p-p-i.cz www.p-p-i.cz
110 00 Praha 1 +420 603 807 567

InBáze

Legerova 50, +420 224 941 415 info@inbaze.cz www.inbaze.cz
120 00 Praha 2 +420 739 037 353

Organizace pro pomoc uprchlíkům (OPU)

Kovářská 939/4, +420 730 158 779, opu@opu.cz www.opu.cz
190 00 Praha 9 +420 730 158 781

Mezinárodní organizace pro migraci (IOM)

Argentinská 38, +420 233 370 160 prague@iom.int www.iom.cz
170 00 Praha 7

Klub Hanoi

Libušská 319/126, +420 603 583 690 klubhanoi@klubhanoi.cz www.klubhanoi.cz
142 00 Praha 4 +420 608 535 792

Arcidiecézní charita – Poradna pro migranty a uprchlíky

Pernerova 20, +420 224 813 418 migrace@praha.charita.cz www.praha.charita.cz/sluzby/migrace/
186 00 Praha 8

Info-dráček

Tyršova 1, +420 778 050 186 info@info-dracek.cz www.info-dracek.cz
120 00 Praha 2

Poradna pro občanství, občanská a lidská práva (PPO)

Ječná 7, +420 270 003 288 poradna@poradna-prava.cz www.poradna-prava.cz
120 00 Praha

Multikulturní centrum Praha (MKC)

Náplavní 1, +420 296 325 345 infocentrum@mkc.cz www.mkc.cz
120 00 Praha 2

Konsorcium nevládních organizací pracujících s migranty v ČR

Vladislavova 44/10, +420 224 946 635 office@konsorcium-nno.cz www.konsorcium-nno.cz
110 00 Praha 1

Evropská kontaktní skupina o.s. (EKS)

Dejvická 267/28, +420 222 221 799 info@ekscr.cz www.ekscr.cz
160 00 Praha

Centrum pro integraci cizinců (CIC)

Kubelíkova 55/827, +420 222 360 452 info@cicpraha.org www.cicpraha.org
130 00 Praha 3 +420 222 362 142

Gle o.p.s.

Tyršova 1832/7, +420 224 241 589 info@gle.cz www.gle.cz
120 00 Praha 2

Lačhe Čhave o.s.

NZDM Rozhledna, +420 723 293 601 info@lache-chave.cz www.lache-chave.cz
Smolkova 565, 142 00 Praha 12

Nová škola o.p.s.

Křížkova 344/6, +420 737 544 773 novaskola@novaskola-ops.cz www.novaskolaops.cz
186 00 Praha 8

Youth Included

Santrochova, 4/1773, +420 723 293 601 youthincluded@gmail.com www.youthincluded.com
162 00 Praha 6

TỔ CHỨC CỦA NGƯỜI DI CƯ

Liên hệ với những người đến từ quê hương của mình, gặp gỡ bạn bè mới và giúp đỡ người di cư là điều rất quan trọng, đặc biệt là vào thời gian đầu khi họ mới sang một đất nước lạ.

Người di cư sinh sống lâu dài tại Cộng hòa Séc đã tự thành lập các hiệp hội và các câu lạc bộ là nơi gặp gỡ và nhớ về quê hương, tổ chức các sự kiện văn hóa và cố gắng giới thiệu về đẹp văn hóa của đất nước mình với người Séc.

Sdružení občanů bývalé Jugoslávie – Lastavica, o.s.

Zborovská 512/40 +420 774 888 922 lastavica@lastavica.cz www.lastavica.cz
150 00 Praha 5

Ukrajinská iniciativa v ČR

Vocelova 3, +420 777 212 240 uicr@centrum.cz info@
120 00 Praha 2 +420 221 419 821 ukrajinci.cz www.ukrajinci.cz

Svaz Vietnamců v ČR

TTTM SAPA, hnv@seznam.cz www.hnv.cz
Libušská 319, 14200 Praha 4 – Libuš

AZER-ČECH o.s. – Sdružení Ázerbájdžánců v ČR

Voroněžská 19/564, +420 777 107 740 info@diaspora.cz www.diaspora.cz
101 00 Praha 10

Barmské centrum Praha o.p.s.

Dělnická 54, +420 266 710 045 info@burma-center.org www.burma-center.org
170 00 Praha 7

Informační centrum Kavkaz – Východní Evropa

Tibetská 2, +420 606 565 611, info@orer.cz www.orer.cz
160 00 Praha 6 +420 736 199 369

Občanské sdružení ALLIANCE-BENIN EN REPUBLIQUE TCHEQUE (A.B.E.T.)

Matúškova 16/975, info@alliancebenin.cz www.alliancebenin.cz
149 00 Praha 4 – Háje

Artek - spolek rusky mluvících studentů a jejich příznivců

Vocelova 602/3, +420 776 017 319 director@artek.cz www.artek.cz
120 00 Praha 2

Humanitas Afrika o.s.

Ječná 2, +420 251 560 375 info@humanitasafrika.cz www.humanitasafrika.cz
120 00 Praha 2

Kazachstánské kulturní centrum v České Republice „Elim aj“

Přechytkova 2431, +420 608 547 924, elim_aj@atlas.cz http://elim-aj.web-box.ru
155 00 Praha 5 +420 776 083 543

Krajanské sdružení Číňanů žijících v ČR

Pujmanové 1218, +420 241 733 978 hlh@volny.cz
140 00 Praha 4

Filipínsko-Česká Asociace / Filipino-Czech Association

Petrská 1171/21, contact@filczech.cz www.filczech.cz/site/
110 00 Praha 1

Slovo 21 o.s.

Štěpánská 1, +420 222 511 434 slovo21@centrum.cz www.slovo21.cz
120 00 Praha 2 +420 222 522 070

NHÀ CỦA CÁC DÂN TỘC TIỂU SỐ O.P.S.

Thành phố Praha đã thành lập tổ chức phi chính phủ, phi lợi nhuận „Nhà của các dân tộc thiểu số (DNM),“ để thúc đẩy sự hiểu biết giữa các dân tộc, các hoạt động giúp vượt qua những định kiến của người dân về dân tộc thiểu số đang sinh sống tại Cộng hòa Séc. Trong DNM là trụ sở của các nhóm dân tộc thiểu số như sau: Bulgaria, Hungary, Đức, Ba Lan, Nga, Ruthenia, Hy Lạp, Slovakia, Serbia và Ukraina.

Vocelova 602/3, +420 221 419 800 abardos@dnm-praha.eu www.dnm-praha.eu
120 00 Praha 2



CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP

112

Số điện thoại miễn phí khẩn cấp trong CH Séc và EU



Cứu hỏa
150



Cứu thương
155



Cảnh sát
thành phố
156



Cảnh sát
158



Integrační
centrum
Praha

Žitná 1574/51, 110 00 Praha 1
+420 252 543 846
info@icpraha.com
www.icpraha.com

